

Trouble Shooting | Twin Max

Trouble Shooting	Possible cause	Correction
SPRINKLER DOES NOT START UP 1, 2, 4, 5, 9 SPRINKLER STOPS 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 SPRINKLER ROTATES SLOWLY 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 SPRINKLER DOES NOT INVERT 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9 SPRINKLER THROW SHORTENED 1, 4, 9	1 Nozzle damaged 2 Deflector damaged 3 Brake System assembly rotation hard/seized 4 Poor system pressure 5 Drive arm hindered in its movement 6 Trip spring damaged 7 Trip stop ring out of its grooves 8 Speed selector in wrong position 9 Sprinkler partially/totally plugged	Replace nozzle Replace kit deflector Replace kit brake/seals Check pressure, elevation change, booster pump Disassemble and check for wear parts and debris Replace kit trip springs Position trip stop ring correctly Adjust speed selector correctly Check inside of gun to be free of debris
Fehlersuche	Mögliche Ursachen	Abhilfe
REGNER STARTET NICHT 1, 2, 4, 5, 9 REGNER BLEIBT STEHEN 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 REGNER DREHT LANGSAM 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 REGNER WENDET NICHT 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9 WURFWEITE VERKÜRZT 1, 4, 9	1 Düse beschädigt 2 Deflektor beschädigt 3 Bremssystem dreht nicht oder schwer 4 Betriebsdruck zu nieder 5 Schwingarm in seiner Bewegung nicht frei 6 Sektorfeder beschädigt 7 Sektoring nicht in seiner Nut positioniert 8 Geschwindigkeitsregulierung falsch 9 Regner teilweise oder zur Gänze verstopft	Düse erneuern Kit Deflektor erneuern Kit Bremse/Dichtungen erneuern Druck, Höhenunterschied, Druckerhöhungspumpe kontrollieren Abbauen und auf Verschleiss und Schmutz kontrollieren Kit Sektorfeder erneuern Sektoring in seine Nut geben Geschwindigkeitsregulierung richtig einstellen Regner innen auf freien Durchfluss kontrollieren
Ricerca Guasti	Probabile causa	Rimedio
L'IRRIGATORE NON PARTE 1, 2, 4, 5, 9 L'IRRIGATORE SI FERMA 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 L'IRRIGATORE GIRA LENTO 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 L'IRRIGATORE NON INVERTE 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9 LA GITTATA È RIDOTTA 1, 4, 9	1 Ugello danneggiato 2 Deflettore danneggiato 3 Rotazione lenta/bloccata del sistema freno 4 Pressione d'esercizio insufficiente 5 Braccio oscillante legato nel suo movimento 6 Molla scatto settore danneggiata 7 Anello settore posizionato fuori dalla sua sede 8 Selettore velocità regolato in posizione non corretta 9 Irrigatore parzialmente/totamente otturato	Sostituire l'ugello Sostituire il kit deflettore Sostituire il kit freno e/o guarnizioni Controllare pressione, dislivello e pompa di rilancio Smontare e controllare per usura e/o corpi estranei Sostituire il kit molla scatto settore Posizionare correttamente l'anello settore Regolare correttamente la velocità Liberare l'interno dell'irrigatore da possibili detriti
Aide au Dépannage	Cause possible	Remède
L'ARROSEUR NE DÉMARRE PAR 1, 2, 4, 5, 9 L'ARROSEUR S'ARRÊTE 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 L'ARROSEUR TOURNE LENTEMENT 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 L'ARROSEUR NE S'INVERSE PAS 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9 LA PORTÉE EST RÉDUITE 1, 4, 9	1 Buse endommagée 2 Déflecteur endommagé 3 La rotation du système de frein est bloquée/dure 4 Pression système insuffisante 5 Le bras oscillant est entravé dans son mouvement 6 Ressort inversion endommagé 7 Anneau secteur hors de son siège 8 Régulateur vitesse mal positionné 9 Arroseur partiellement/complètement bouché	Remplacer la buse Remplacer le kit déflecteur Remplacer le kit frein/joints Vérifier la pression du système, le dénivelé, le surpresseur Démonter et rechercher pièces usées et/ou débris Remplacer le kit ressort inversion Positionner correctement l'anneau secteur Régler correctement la vitesse Vérifier que l'intérieur du canon ne contient aucun débris
Detección de Fallos	Posibles causas	Corrección
EL ASPERSOR NO ARRANCA 1, 2, 4, 5, 9 EL ASPERSOR SE DETIENE 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 EL ASPERSOR ROTA LENTAMENTE 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 EL ASPERSOR NO INVIERTE 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9 ALCANCE REDUCIDO 1, 4, 9	1 Boquilla dañada 2 Deflector dañado 3 Rotación del sistema del freno lenta/bloqueado 4 Presión de servicio insuficiente 5 Brazo oscilante obstaculizado en su movimiento 6 Muelle sector dañado 7 Anillo sector fuera de su ranura 8 Selector de velocidad en posición incorrecta 9 Aspersor parcialmente/totamente obstruido	Sustituir la boquilla Sustituir el kit deflector Sustituir el kit de freno/guarnición Controlar presión, diferencia de nivel, rebombeo Desmontar y controlar si hay desgaste o suciedad Sustituir el kit muelle sector Posicionar el muelle sector en su ranura Regular correctamente la velocidad Comprobar que el interior del aspersor esté libre de residuos
Identificação de Defeitos	Causa possível	Solução
O ASPERSOR NÃO ARRANCA 1, 2, 4, 5, 9 O ASPERSOR PÁRA 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 O ASPERSOR GIRA LENTAMENTE 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 O ASPERSOR NÃO INVERTE 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9 O ASPERSOR COM JATO REDUZIDO 1, 4, 9	1 Bocal danificado 2 Defletor danificado 3 Rotação sistema do freio endurecido/agarrado 4 Pressão do sistema insuficiente 5 Braço oscilante travado em seu movimento 6 Mola de setor danificado 7 Anel de setor fora de seu alojamento 8 Seletor de velocidade na posição errada 9 Aspersor parcialmente/totamente entupido	Substituir o bocal Substituir o kit defletor Substituir kit de freio/guarnição Verificar o pressão do sistema, elevação e bomba de reforço Desmontar e verificar se há peças desgastadas e/ou detritos Substituir kit mola de setor Posicionar corretamente o anel nos sulcos Ajuste o seletor de velocidade corretamente Verificar que ao interno do canhão esteja livre de detritos

Never service the gun while in operation.

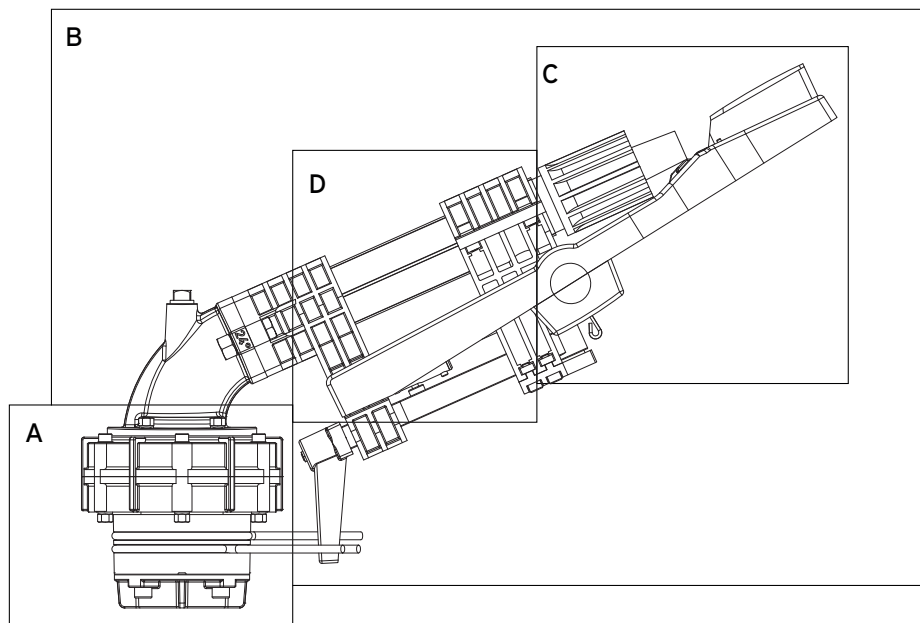
Niemals während des Betriebes Einstellungen/Wartungen am Regner durchführen.

Non eseguire operazioni sull'apparecchio in funzione.

Ne pas faire des interventions sur le canon en marche.

Nunca efectuar trabajos sobre el cañon en marcha.

Nunca execute operações com o canhão em marcha.



INSTRUCTIONS:

1. All moving parts have to be free.
2. When greasing, use a soft water resistant grease brand.
3. The brake surfaces should never come in contact with grease.
4. If parts have to be replaced, use the Assemblies or Kits as shown in the spare parts list, this assures a simple and complete service. For replacement follow the sequence as shown below.
5. For trouble shooting it is advantageous to have the spare parts list on hand.

ANLEITUNG:

1. Alle Bewegungen müssen frei und leichtgängig sein.
2. Zum Fetten, ein weiches, wasserfestes Fett verwenden.
3. Die Bremsscheiben dürfen niemals mit Fett in Berührung kommen.
4. Beim Austauschen von Teilen sich der Teile-Sätze wie aus der Ersatzteil-Liste hervorhebt (fett gedruckt) bedienen, dadurch ist eine einfache und umfassende Erneuerung gewährleistet. Für den Zusammenbau, die abgebildeten Sequenzen zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
5. Bei der Fehlersuche ist es vorteilhaft, die dem Regner beigelegte Ersatzteil-Liste zur Hand zu haben.

ISTRUZIONI:

1. Tutti i movimenti devono essere liberi.
2. Per ingrassare usare un grasso di marca, morbido e resistente all'acqua.
3. Le pastiglie freno non devono venire assolutamente a contatto con grasso.
4. Nella sostituzione di particolari, servirsi dei Kit ricambio preconfezionati come indicati nella lista ricambi (neretto), questo assicura una semplice e completo ripristino. Per il montaggio seguire a ritroso le sequenze di smontaggio illustrate.
5. Per la ricerca guasti è utile avere a disposizione la lista ricambi in dotazione all'apparecchio.

INSTRUCTIONS:

1. Toutes les parties articulées doivent se mouvoir librement.
2. Pour graisser, utiliser une bonne graisse molle, résistante à l'eau.
3. Les pastilles frein ne doivent jamais entrer en contact avec la graisse.
4. S'il faut remplacer des pièces, utiliser les kits de rechange tout prêts, indiqués en gras sur la liste des pièces de rechange, ceci garantit une manutention complète et simple. Pour le montage, suivre à rebours les séquences de démontage illustrées.
5. Pour la recherche des pannes, nous conseillons d'avoir à portée de la main la liste des pièces de rechange fournie avec l'arroseur.

INSTRUCCIONES:

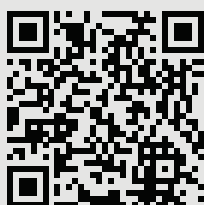
1. Todos los movimientos deben ser libres.
2. Para un correcto mantenimiento, usar grasa de calidad de poca densidad (fluida).
3. Las pastillas de freno no deben estar nunca en contacto con grasa.
4. Si debe cambiarse alguna pieza, utilizar los kits de recambios confeccionados que figuran en el catálogo piezas, lo cual garantiza una sencilla y completa reparación. Para el montaje, ver esquemas adjuntos.
5. Para la busca de los desperfectos, aconsejase de tener al alcance de la mano la lista de recambios facilitada con el aspersor.

INSTRUÇÕES:

1. Todos os movimentos devem estar livres.
2. Para lubrificação, usar somente graxa de baixa densidade (fluida) e resistente à água.
3. As pastilhas do freio jamais deverão entrar em contacto com a graxa.
4. Se houver necessidade de reposição de peças, utilizar os conjuntos apresentados no catálogo de peças, esse procedimento garante uma manutenção simples e completa. Seguir os procedimentos de montagem e desmontagem apresentados a seguir.
5. Para a identificação de defeitos, é recomendável manter-se a lista de peças de reposição à mão.



Service & Troubleshooting



Tools

Werkzeuge

Utensili

Outils

Herramientas

Ferramentas

6 mm
5 mm
Hex wrench / Sechskantschlüssel
Chiave per brugola / Clé allen
Llave hexagonal / Chave allen
17 mm
13 mm
10 mm
Open end wrench / Gabelschlüssel
Chiave a forchetta / Clé plate
Llave de boca / Chave inglesa

8 mm
Nut driver / Steckschlüssel
Chiave per bussola / Clé à pipe
Llave de enchufe / Chave soquete
Flat screwdriver, small
Kleiner Schraubenzieher, flach
Cacciavite piccolo, piatto
Petit tournevis plat
Destornillador plano, pequeño
Chave de fenda pequena

Nozzle wrench
Düzenschlüssel
Chiave bocaglio
Clé pour buse
Llave-boquilla
Chave para bocal

A

Bearing

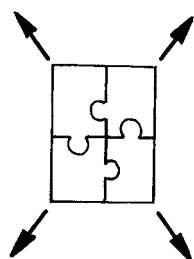
Hauptlager

Corpo Cuscinetto

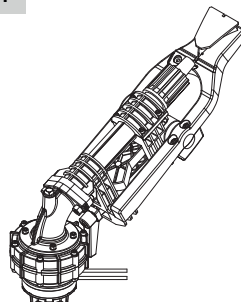
Corps Roulement

Cuerpo Cojinete

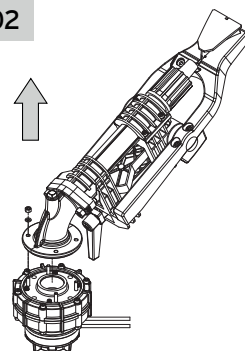
Conjunto Rolamento



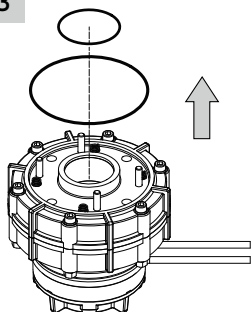
01



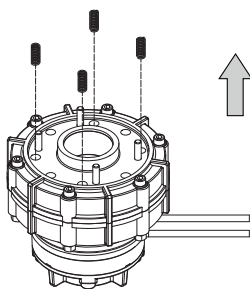
02



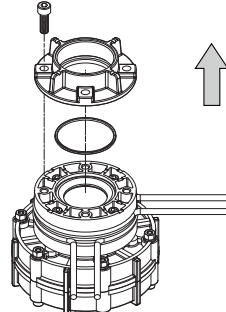
03



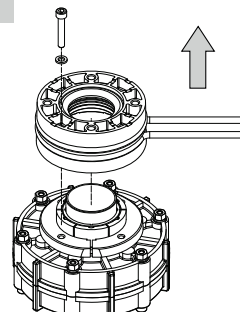
04



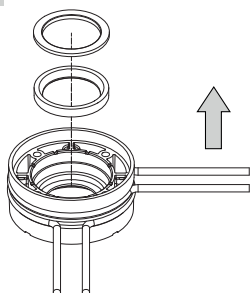
05



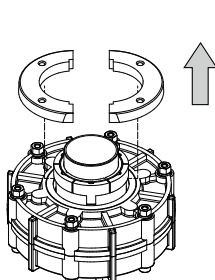
06



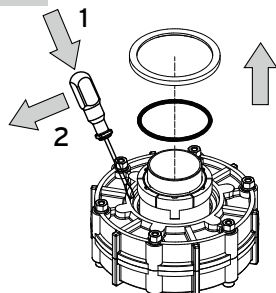
07



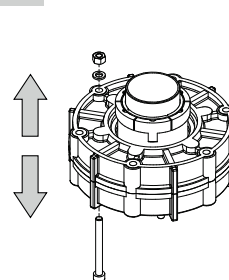
08



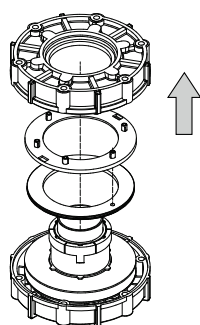
09



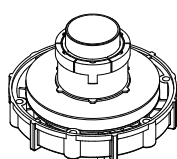
10



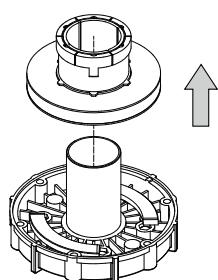
11



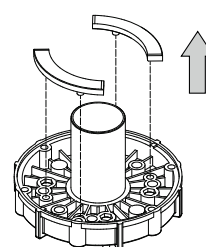
12

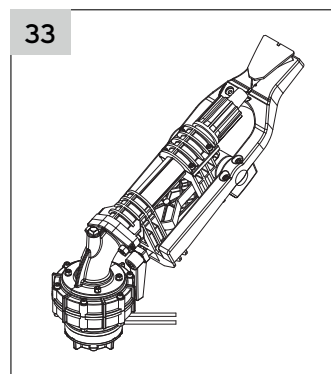
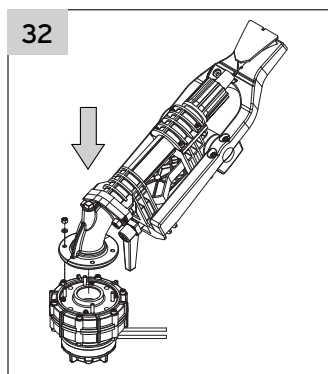
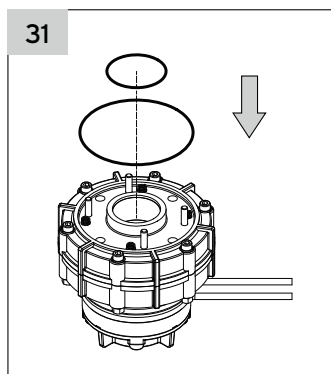
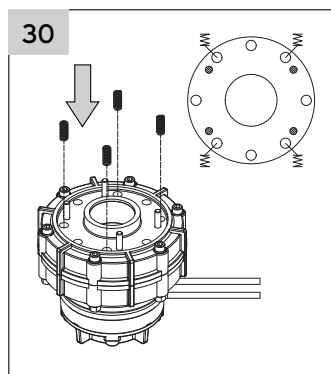
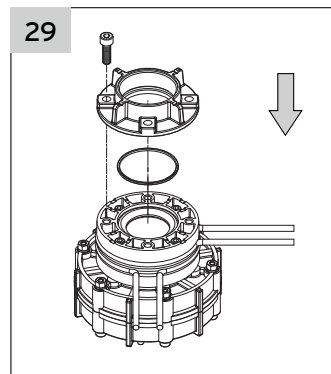
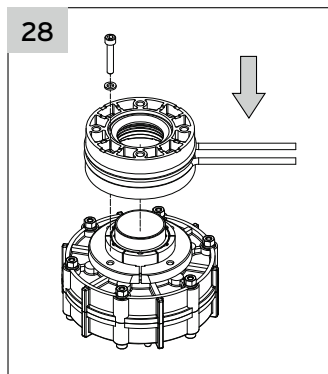
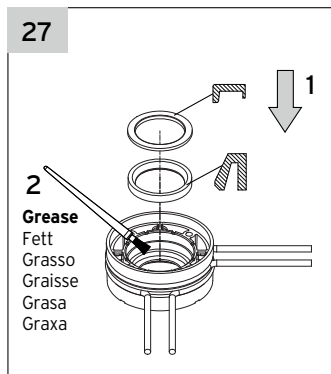
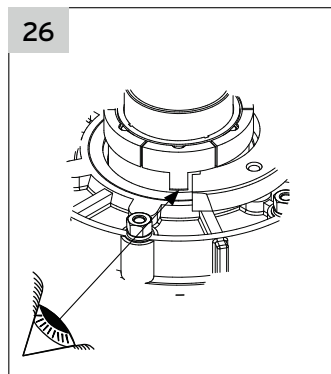
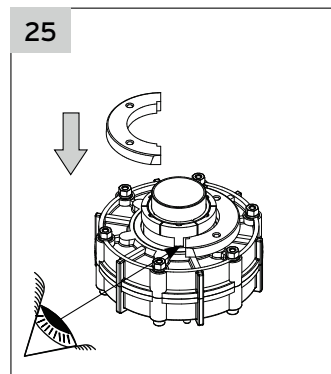
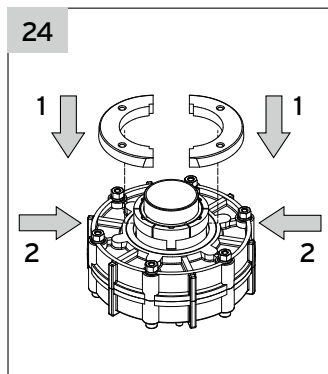
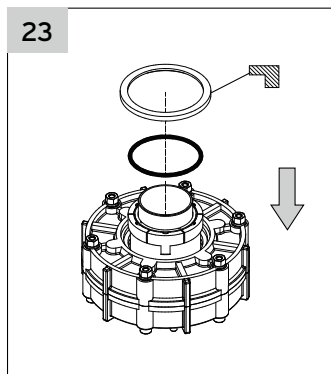
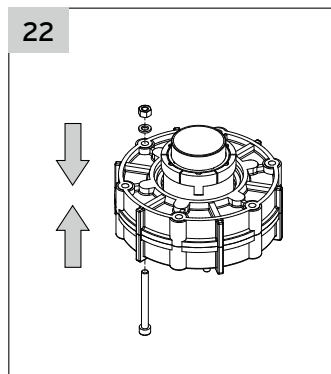
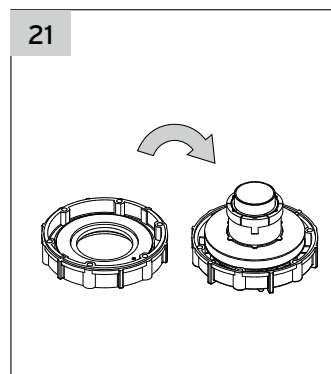
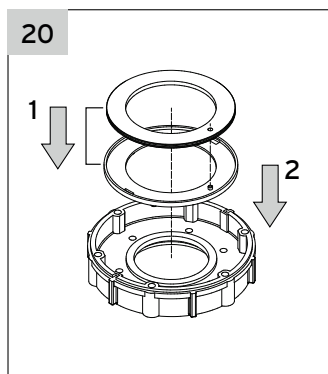
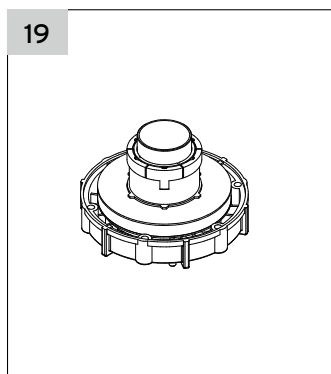
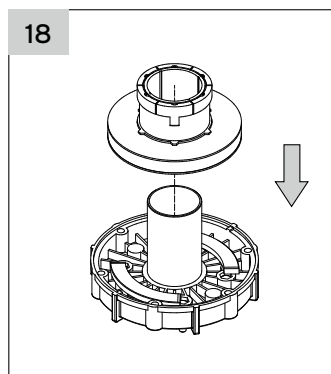
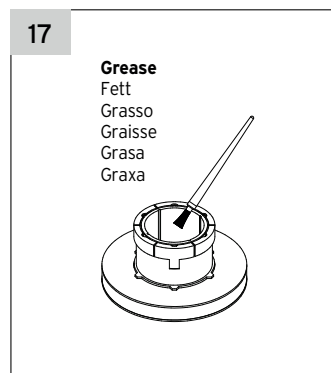
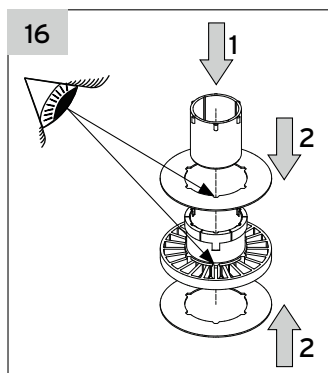
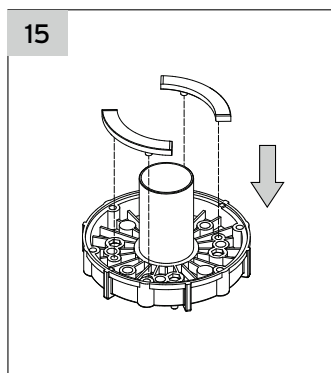
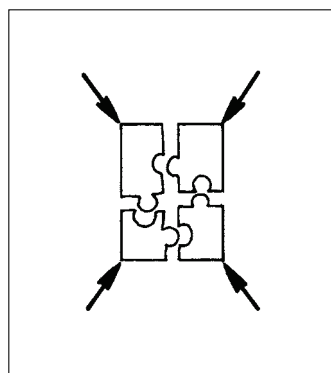


13



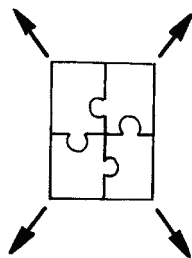
14



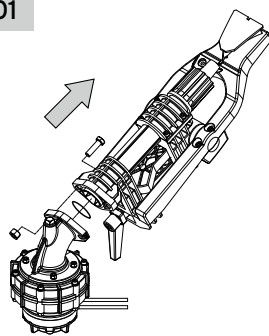


B

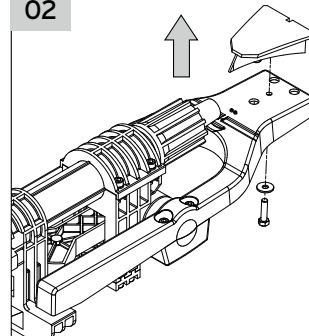
Drive arm
Schwingarm
Braccio oscillante
Bras oscillant
Brazo oscilante
Balancim



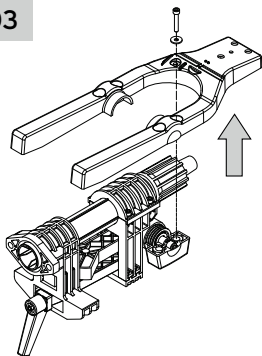
01



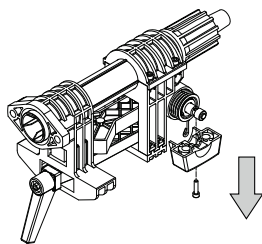
02



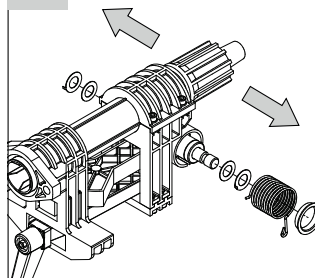
03



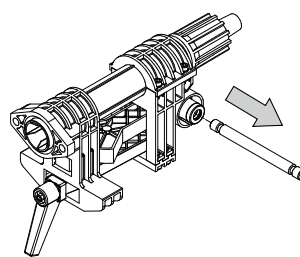
04



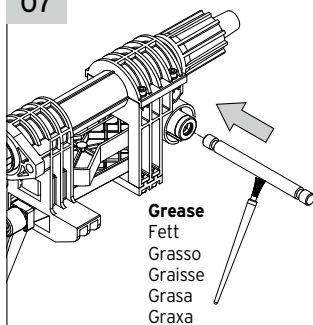
05



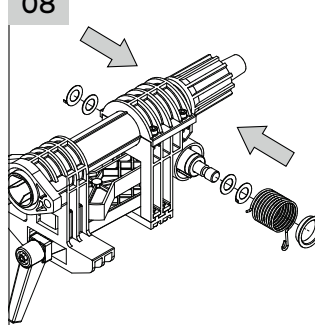
06



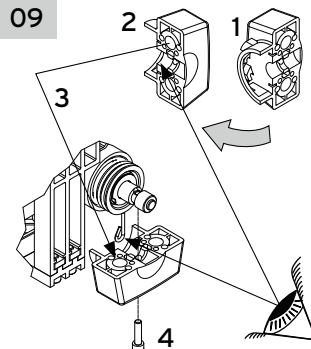
07



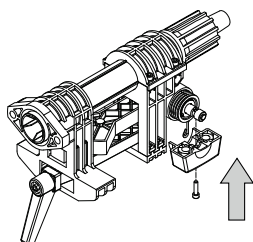
08



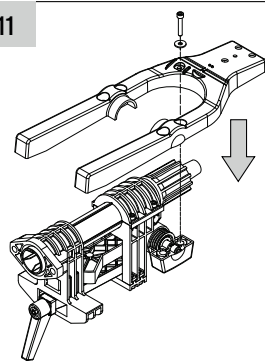
09



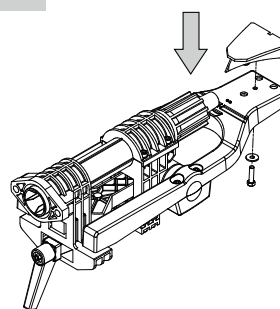
10



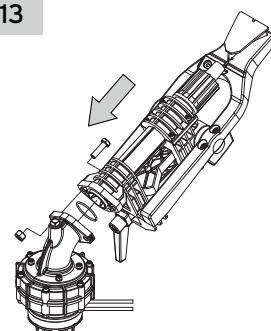
11



12

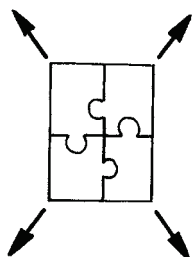


13

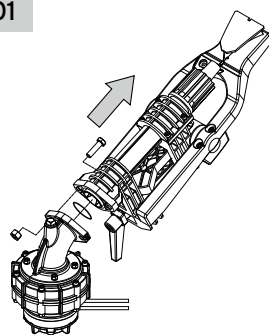


C

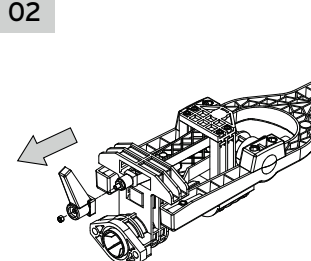
Barrel
Strahlrohr
Tubo di lancio
Fût
Tubo
Tubo



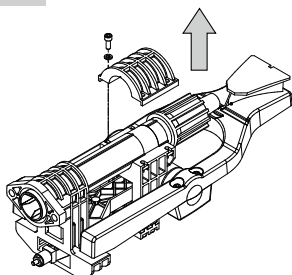
01



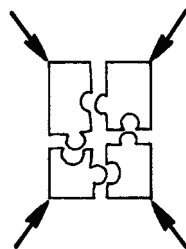
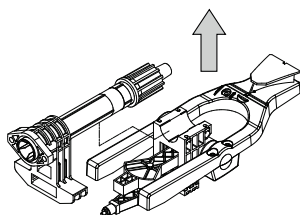
02



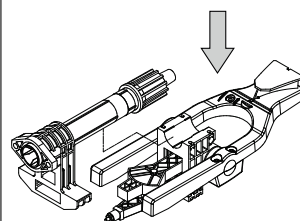
03



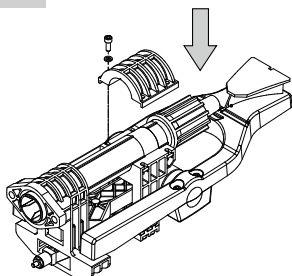
04



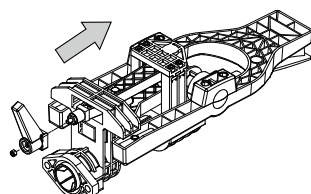
05



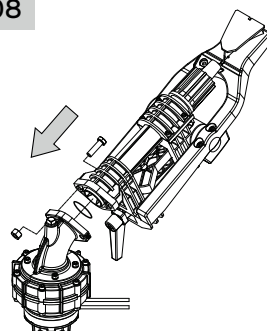
06



07

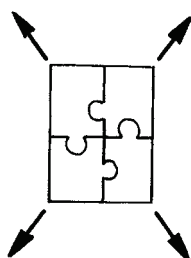


08

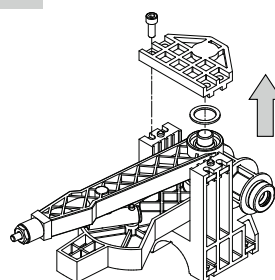


D

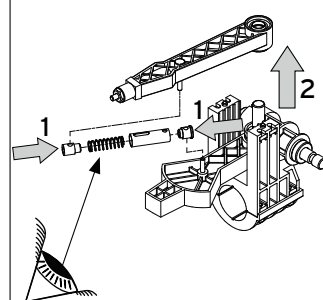
Sector
Sektor
Settore
Secteur
Sector
Setor



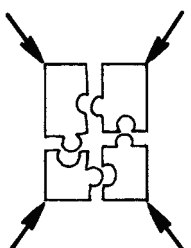
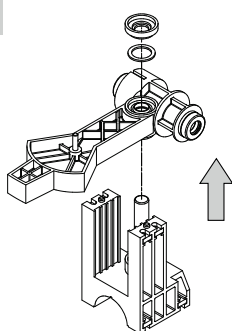
01



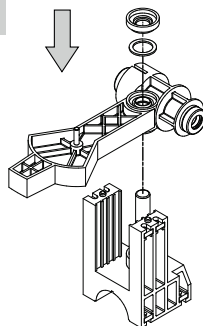
02



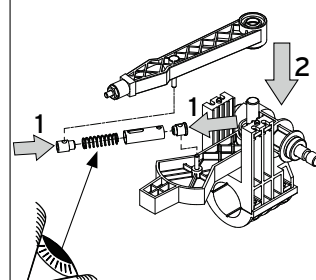
03



04



05



06

